



Doc. 573.408.050

Date/Datum/Fecha : 19/05/09

Annule/Cancela/
Ersetzt/Anula :

Modif. /Änderung :

Pièces de rechange

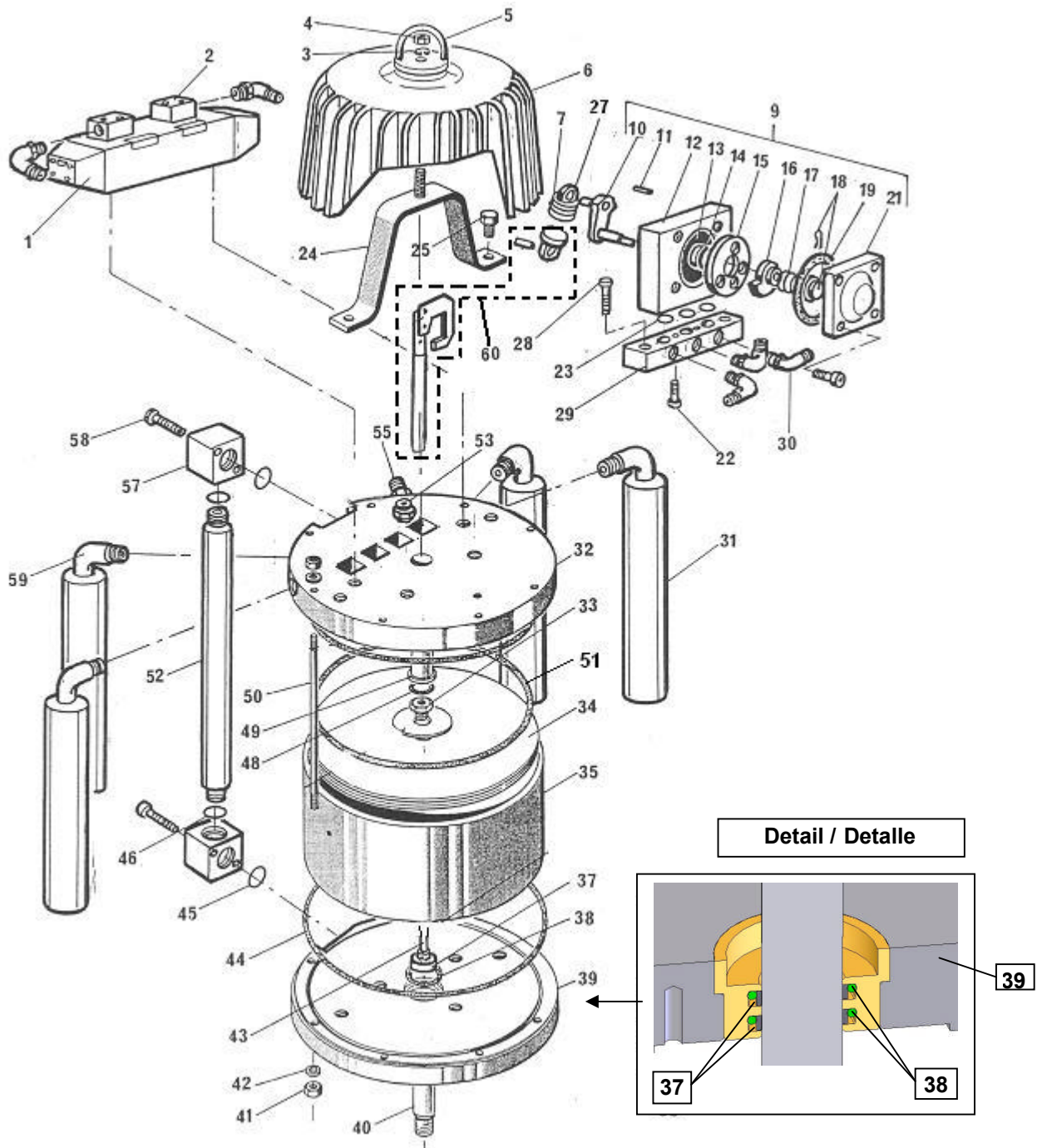
Spare parts list

Ersatzteilliste

Piezas de repuesto

MOTEUR A AIR / AIR MOTOR / LUFT MOTOR / MOTOR DE AIRE

Mod. 8000-4_2



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|--|-----|
| 1 | 903.050.483 | Distributeur | Distributor | Luftverteiler | Distributor | 1 |
| 2 | 046.250.009 | Embase pilote | Base, distributor | Steuerblock | Base piloto | 2 |
| 3 | 963.200.023 | Rondelle WZ 12 | Washer, WZ 12 | Scheibe WZ 12 | Arandela, WZ 12 | 1 |
| 4 | 953.010.023 | Ecrou HM 12 | Nut, HM 12 | Mutter, M 12 | Tuerca, HM 12 | 1 |
| 5 | 046.170.200 | Anneau de levage | Ring, cover | Öse | Anillo de sujeción | 1 |
| 6 | 046.250.012 | Cloche | Cover | Haube | Campana | 1 |
| 7 | 146.199.902 | Ressort (x 10) | Spring (x 10) | Feder (Satz mit 10 St.) | Muelle (bolsa de10) | 1 |
| *9 | 044.630.400 | Ensemble bloc inverseur (voir Doc. 573.087.040) | Reversing-block (refer to Doc. 573.087.040) | Umsteuerblock (siehe Dok. 573.087.040) | Bloque inversor (consultar Doc. 573.087.040) | 1 |
| 22 | 932.151.277 | Vis CHc M 6 x 20 | Screw, CHc M 6 x20 | Schraube, M 6x20 | Tornillo, CHc M 6 x 20 | 2 |
| 24 | 046.250.011 | Pont de fixation | Bracket | Befestigungsbügel | Puente de fijación | 1 |
| 25 | 933.011.394 | Vis HM 12 x 30 | Screw, HM 12 x 30 | Schraube, HM 12 X 30 | Tornillo, HM 12 x 30 | 2 |
| 27 | 044.570.131 | Chape femelle | Linkage, female | Federhalterung, weiblich | Chapa hembra | 1 |
| 28 | 933.011.390 | Vis HM 8 x 30 | Screw, HM 8 x 30 | Schraube, HM 8 x 30 | Tornillo HM 8 x 30 | 2 |
| 29 | 046.250.008 | Embase inverseur | Base, reversing-block | Grundplatte, Umsteuerblock | Base inversor | 1 |
| 30 | 905.120.902 | Coude M 1/8 BSP - T 4x6 | Elbow, M 1/8 BSP - T 4x6 | Winkelanschluss, M 1/8 BSP - T 4x6 | Codo, M 1/8 BSP -T 4x6 | 5 |
| 31 | 046.250.015 | Silencieux | Muffler | Schalldämpfer | Silenciador | 4 |
| 32 | 046.250.001 | Fond supérieur | Upper support | oberer Zylinderflansch | Fondo superior | 1 |
| 33 | 046.144.907 | Ecrou piston | Nut, piston | Kolbenschraube | Tuerca pistón | 1 |
| 34 | 046.258.010 | Piston avec bague | Piston with ring | Kolben mit Buchse | Pistón con anillo | 1 |
| 35 | 046.258.002 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 37 | 046.280.106 | Bague de frottement | Seal ring | Dichtring | Anillo de deslizamiento | 2 |
| 38 | 909.420.114 | Joint torique | O Ring | O Ring | Junta tórica | 2 |
| 39 | 046.258.009 | Fond inférieur avec ba- gue de guidage | Lower support with bushing guide | Unterer Zylinderflansch mit Führungsbuchser | Fondo inferior con anillo de dirección | 1 |
| 40 | 046.254.002 | Tige d'accouplement | Coupling rod | Kopplungsstange | Eje de acoplamiento | 1 |
| 41 | 953.010.021 | Ecrou HM 10 | Nut, HM 10 | Mutter, HM 10 | Tuerca, HM 10 | 16 |
| 42 | 963.040.021 | Rondelle MN 10 | Washer, MN 10 | Scheibe, MN 10 | Arandela, MN 10 | 8 |
| 43 | 046.258.007 | Tige de pilotage | Rod driving | Steuerstange | Eje de pilotaje | 1 |
| 44 | NCS / NSS | Joint de cylindre | Seal, cylinder | Zylinderdichtung | Junta de cilindro | 2 |
| 45 | 909.130.521 | Bague R 19 | Ring, R 19 | O Ring, R 19 | Junta, R 19 | 2 |
| 46 | 909.420.225 | Joint | Seal | Dichtung | Junta | 2 |
| 48 | 144.579.923 | Bague R 8 bis (x 10) | Ring, R 8 bis (x 10) | O Ring, R 8 bis (Satz à 10 Stück) | Junta, R 8 bis (x 10) | 1 |
| 49 | 046.258.006 | Bague de guidage (fond supérieur) | Bushing guide (upper support) | Führungsbuchse (oberer Zylinderflansch) | Anillo de dirección (fondo superior) | 1 |
| 50 | 046.255.024 | Tirant moteur | Rod, air motor | Stehbolzen | Tirante motor | 8 |
| 51 | NCS / NSS | Bague R 81 | Ring, R 81 | O Ring, R 81 | Junta, R 81 | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|--|-----|
| 52 | 046.255.025 | Tube de liaison | Rod, connecting | Verbindungsrohr | Tubo de unión | 1 |
| 53 | 903.130.508 | Raccord régulateur de pression | Fitting, pressure regulator | Druckreduzierventil | Racor regulador de presión | 1 |
| 55 | 905.120.905 | Raccord coudé M 1/4 BSP - T 4x6 | Elbow, M 1/4 BSP - hose 4x6 | Winkelanschluss, M 1/4 BSP - T 4x6 | Codo, M 1/4 BSP - T 4x6 | 1 |
| 57 | 046.250.014 | Bride | Flange | Flansch | Brida | 2 |
| 58 | 933.151.497 | Vis CHc M 6 x 40 | Screw, CHc M 6 x 40 | Schraube, M 6 x 40 | Tornillo, CHc M 6 x 40 | 4 |
| 59 | 904.133.035 | Coude M 3/4 BSP - F 1" 1/4 BSP | Elbow, M 3/4 BSP - F 1" 1/4 BSP | Winkelnippel, 3/4" a - i x 1" 1/4 | Codo, M 3/4 BSP - H 1" 1/4 BSP | 4 |
| 60 | 044.570.900 | Fourchette de commande assemblée | Fork assembly control | Umsteuerstange | Horquilla de mando equipada | 1 |
| - | 901.180.024 | Câble de mise à la terre (Lg. 5m) | Cable ground (5m / 196.85" length) | Erdungskabel (5 m) | Cable de puesta a tierra (5m de largo) | 1 |
| - | 905.121.114 | Traversée de cloison | Air connection | Schottverschraubung | Pasa muros | 1 |
| - | 539.090.115 | Tuyau 4x6 | Hose 4x6 / 5/32" x 1/4" | Schlauch 4 x 6 | Tubería 4x6 | 1m |
| - | 905.120.903 | Té | Tee | T-Stück | Te | 1 |
| - | 905.120.924 | Bouchon | Plug | Blindstopfen | Tapón | 1 |
| - | 933.011.273 | Vis, HM 4x20 | Screw, HM 4x20 | Schraube, HM 4x20 | Tornillo, HM 4x20 | 4 |
| - | 963.300.016 | Rondelle, AZ 6 | Washer, AZ 6 | Scheibe, AZ 6 | Arandela, AZ 6 | 1 |
| - | 934.011.196 | Vis, HM 6x16 | Screw, HM 6x16 | Schraube, HM 6x16 | Tornillo, HM 6x16 | 1 |

| | | | | | | |
|---|--------------------|--|---|--|---|----------|
| * | 146.258.991 | Pochette de joints moteur (ind. 7, 37(x2), 38(x2), 44(x2), 45(x2), 46(x2), 48, 51 + pochette de joints inverseur) | Seal kit (air motor) (ind. 7, 37(x2), 38(x2), 44(x2), 45(x2), 46(x2), 48, 51 + seal kit (reversing-block)) | Dichtungssatz des Luftmotors Pos. 7, 37(x2), 38(x2), 44(x2), 45(x2), 46(x2), 48, 51 + Dichtungssatz des Umsteuerblocks) | Bolsa de juntas motor (ind. 7, 37(x2), 38(x2), 44(x2), 45(x2), 46(x2), 48, 51 + bolsa de juntas del bloque inversor) | 1 |
| * | 146.258.996 | Pochette de maintenance (Pochette # 146.258.991 + ind. 3, 5, 7, 8, 13 de l'inverseur) | Servicing kit (Seal kit # 146.258.991 + ind. 3, 5, 7, 8, 13 of the reversing-block) | Reparatursatz (Dichtungssatz Nr. 146.258.991 + Pos. 3, 5, 7, 8, 13 des Umsteuerblocks) | Bolsa de reparación (Bolsa # 146.258.991 + ind. 3, 5, 7, 8, 13 del bloque inversor) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.

N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S S : no suministrado por separado.